

英字新聞の読み方 応用編 その 21

例文 6 最後に 7 年ぶりに噴火した御嶽山の第一報です。

Dozens seriously injured in Mt. Ontake eruption

NAGANO — Mt. Ontake erupted just before noon Saturday for the first time in seven years, injuring dozens of people seriously, according to the Japan Meteorological Agency and local authorities.

語句：（見出し）Dozens 数十人、seriously injured 重症負う、eruption 噴火、
（リード）erupted 噴火した、for the first time in ～年ぶりに、injuring 傷つけて、
according to ～によると、the Japan Meteorological Agency 気象庁、local authorities
地元当局

試訳：（見出し）御嶽山の噴火で数十人の重傷者

（リード）長野発一土曜日の昼前御嶽山が 7 年ぶりに噴火し、数十人が重傷を負ったと、気象庁と地元当局が発表した。